

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 10. JULI 2017

RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 JUILLET 2017

Texte: Quinten Spyczerelle

Anwesend: Die Herren Arndt, Bürgermeister, Koppes, Shinn, Comes und Schenk, Schöffen, die Herren Hieff, Wolter, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich und Tang Huynh, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: Die Herren Rossler, Schöffe, Jacquemart und Besenius, Mitglieder.

1. PERSONAL

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- den befristeten Kontrakt mit Herrn Guido Kalweit für die saisonale Stelle des Schwimmlehrers im Schwimmbad „Kaul“; Dauer: 03.06.2017 – 10.09.2017;
- den befristeten Kontrakt mit Herrn Quinten Spyczerelle, der ein Mitglied des Gemeindesekretariats während eines Elternurlaubs ersetzt; Dauer: 15.06.2017 – 14.12.2017.

2. SCHULWESEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die provisorische Schulorganisation 2017/2018 der Wiltzer Musikschule.

3. KONTRAKTE UND KONVENTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die Konvention bezüglich einer jährlichen Subvention von 70.000 € für die Jahre 2017 und 2018 an die Vereinigung „WELUBI – Weeltzer Ludo-Bibliothék“, welche folgende Aufgaben übernimmt:
 - Leitung einer öffentlichen Ludo-Bibliothek mit regionalem Charakter
 - die Zentralisierung von Dokumenten über die lokale und regionale Geschichte
 - Organisation von pädagogischen Projekten, Konferenzen, Workshops, Ausstellungen und Vorstellungen, welche kompatibel mit der Zielsetzung der Vereinigung sind
 - Unterhaltung von nationalen und internationalen Partnerschaften mit anderen öffentlichen oder fachbezogenen Bibliotheken
- die Konvention bezüglich der Bereitstellung eines Feldes in Roullingen „auf der Hoecht“, durch Herrn Yves Klein für die Realisierung eines Bildes zu Ehren des Radfahrers François

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, Hieff, Wolter, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich et Tang Huynh, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: MM. Rossler, échevin, Jacquemart et Besenius, membres.

1. PERSONNEL

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- le contrat à durée déterminée avec M. Guido Kalweit pour le poste saisonnier d'instructeur de natation à la piscine en plein-air « Kaul », durée: 03.06.2017 - 10.09.2017;
- le contrat à durée déterminée avec M. Quinten Spyczerelle pour le remplacement d'un congé parental au secrétariat communal, durée: 15.06.2017 - 14.12.2017.

2. ENSEIGNEMENT

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire de l'école de musique pour l'année scolaire 2017/2018.

3. CONTRATS ET CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- la convention concernant la subvention annuelle de 70.000 € pour les exercices 2017 et 2018 à l'association «WELUBI – Weeltzer Ludo-Bibliothék» qui accepte:
 - la gestion d'une ludo-bibliothèque publique à caractère régional
 - la centralisation de documents sur l'histoire locale et régionale
 - l'organisation de projets pédagogiques, conférences, workshops, expositions et spectacles, compatibles avec les objectifs de l'association
 - l'entretien des partenariats nationaux et internationaux avec d'autres bibliothèques publiques et spécialisées
- la convention concernant la mise à disposition d'un terrain, sis à Roullingen, «auf der Hoecht», par M. Yves Klein en relation avec la fresque géante en hommage du cycliste François Faber, réalisée par l'artiste SAYPE dans le cadre du passage du Tour de France: durée de la location du terrain: 23.06.2017 –

Faber im Rahmen der Durchfahrt der Tour de France. Das Bild wurde vom Künstler SAYPE geschaffen. Dauer der Bereitstellung des Feldes: 23.06.2017 – 10.07.2017. Höhe der Pauschalvergütung: 500 €;

- die Konvention bezüglich der Bereitstellung einer Fassade gelegen in Wiltz, avenue de la Gare 39, zur Anbringung eines Graffitis des Künstlers DULK im Rahmen des Projekts „UrbanArt“;
- Mietverträge betreffend zwei Wohnungen in Wiltz, Grand-Rue 8 – 10:
 - mit dem Sozialamt in Wiltz: Wohnung im ersten Stock. Dauer des Vertrags: 01.07.2017 – 30.06.2026, monatliche Miete: 600 €.
 - mit Caritas Luxemburg: Wohnung im zweiten Stock. Dauer des Vertrags: 15.07.2017 – 14.07.2026, monatliche Miete: 800 €.

4. TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die notarielle Urkunde bezüglich des Ankaufes der Immobilie gelegen in Wiltz, Grand-rue 1;
- die notarielle Urkunde bezüglich des Ankaufes der Immobilie gelegen in Wiltz, Grand-rue 20/ Hannelanst 15“;
- die notariellen Urkunden bezüglich der Versteigerung von zwei Bauplätze in Wiltz „Batzenzelt“:
 - Los 5: Ehepaar Cosic-Civic;
 - Los 8: Ehepaar Osmanovic-Cosic;
- die notarielle Urkunde bezüglich der kostenlosen Abtretung einer Parzelle durch Ecobau Construction S.à.r.l., Sektion ED Erpeldingen von etwa 49 Zentiar.

5. KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat stimmt einstimmig die Einnahmeerklärungen von 2015 und von 2016;

6. VERORDNUNGEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Änderung der allgemeinen Verkehrsverordnung betreffend „Zone 30“.

7. ARBEITEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- die Errichtung eines Kräutergartens im „Jardin de Wiltz“, Kostenvoranschlag: 150.000 €;
- die Errichtung eines Skate-Parks im Freizeitpark „Kaul“, Kostenvoranschlag: 246.000 €;
- die Gestaltung des Schulhofes der „Villa Mirabella“, Campingstrooss 4, Kostenvoranschlag 180.000 €.

10.07.2017. Indemnité forfaitaire: 500 €;

- la convention concernant la mise à disposition d'une façade, sise à Wiltz, avenue de la Gare 39, afin d'y créer une œuvre d'art effectuée par l'artiste DULK;
- deux contrats de location à Wiltz, Grand-rue 8 – 10:
 - avec l'Office social de Wiltz: un appartement au premier étage durée du contrat: 01.07.2017 – 30.06.2026. Loyer mensuel: 600 €, charges non comprises;
 - avec Caritas Luxembourg: un appartement au deuxième étage, durée du contrat: 15.07.2017 – 14.07.2026. Loyer mensuel: 800 €, charges non comprises.

4. TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- l'acte notarié concernant l'acquisition de l'immeuble sis à Wiltz, Grand-rue 1;
- l'acte notarié concernant l'acquisition des immeubles sis à Wiltz, Grand-rue 20 / Hannelanst 15;
- les actes notariés concernant la vente par soumission cachetée de 2 terrains à bâtir à Wiltz, Batzenzelt:
 - Lot 5: époux Cosic-Civic;
 - Lot 8: époux Osmanovic-Cosic;
- l'acte notarié concernant la cession gratuite d'une parcelle «voirie» par la S.à.r.l. EcoBau Construction; section ED d'Erpeldange, d'une contenance de 49 centiares.

5. COMPTABILITE

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les titres de recettes 2015 et de 2016.

6. REGLEMENTS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix, la modification du règlement général de circulation «Zone 30».

7. TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- l'aménagement d'un «Kräidergaart» dans l'enceinte du jardin de Wiltz, devis 150.000 €;
- l'aménagement d'un skate-park au Centre de loisir en plein-air «Kaul», devis 246.000 €;
- l'aménagement de la cour de récréation de l'école «Villa Mirabella» à Wiltz, Campingstrooss 4, devis 180.000 €.